

**Zeitschrift:** Le nouveau conteur vaudois et romand  
**Band:** 83 (1956)  
**Heft:** 1

**Artikel:** Le sablier de Lutry  
**Autor:** A.P.-M.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-230066>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Le Sablier de Lutry

*Certaines légendes, se propageant de proche en proche, finissent par devenir l'apanage de l'humanité.*

D'autres, après avoir gagné du terrain, en perdent progressivement ; ne sont plus connues que d'une province, d'une localité, d'une famille, d'un individu même. Tel fut être le sort de la tradition populaire du Sablier, sûrement en vogue de Lausanne à Vevey au XI<sup>e</sup> siècle. Naguère, elle ne se survivait plus que dans une ferme des Hauts de Lavaux : celle de M. Lucien Fontannaz, ex-président des patoisants du Jorat.

*C'est de lui que je la tiens. En voici, tout d'abord, le résumé.*

Lors de la construction de la Tour de Gourze, le sable fin faisait défaut là-haut. Des malins trouvèrent le moyen de s'en procurer à l'œil. Le vignoble comptait bon nombre de Catherinettes. A vingt-cinq ans, par pruderie, maladresse ou fierté, elles n'avaient pas encore trouvé preneur. Pareille anomalie méritait une sanction. On le fit bien voir à ces malheureuses. Décision fut prise de les forcer, par un beau dimanche de mai, à empoigner la pelle à la sablière de Lutry (au lieu même où le château s'élève aujourd'hui), à remplir une corbeille de fin sablon pour s'acheminer en long cortège, ce fardeau sur la tête, vers la tour en construction ; ce sous les lazzis des garçons de la région.

### Lou Sabliyé

*Céîr' aou to vyélou tè  
Dè mouaïnn' è daou covè,  
Quan Rodolfeu lou ruuï  
Aïn Gordze bâtessaï*

Refrain :

*Tsantè lou refredon,  
Lou brâvou refredon !  
Tstantè lou refredon,  
Lou refredon, don don !*

*Le felyè que n'an pâ,  
Oun' épau su trovâ,  
Dèvan vaïntè cin an,  
Dè foulî l'an on gran.  
Refrain.*

Le Sablier de légendaire mémoire, sorte de croton, se voit encore au flanc du « carnotzet » communal.

Le sujet me parut tout indiqué pour être mis en couplets patois. Une mélodie populaire, celle d'*Un jour, maître corbeau, sur un arbre perché*, vint s'y adapter.

Le morceau devait être chanté à Saigny, en automne dernier, par l'auteur. La fatalité du sort voulut qu'il n'en fut rien.

Espérons que quelque patoisant de Lavaux ou du Jorat voudra bien nous donner une version en son parler régional, de cette pièce de vers en patois combier — et, que des instituteurs, férus du « vieux deviser » se feront un plaisir d'enseigner ce refrain à leurs élèves.

### Le Sablier

*C'était au tout vieux temps  
Des moines et du couvent,  
Quand Rodolphe, le roi,  
En Gourze bâtissait.*

Refrain :

*Chantons le refrain,  
Le brave refrain !  
Chantons le refrain,  
Le refrain, frain, frain.*

*Les filles qui n'ont pas  
Un époux su trouver,  
Avant vingt et cinq ans,  
De folie ont un grain.  
Refrain.*

*Mereton punechon  
Que sérre d'aleçon,  
Celè mô raïnbotchè<sup>1</sup>  
Que rebaoufou<sup>2</sup> volè !*

*Coumè s'aïn prenyaï-t-on,  
S'on craï la tradechon,  
Su la ruva daou lëï,  
Daï Lozen' aïn deçéï ?*

*Louquièr', on lou connyo,  
Yô, saïn pipâ lou mo,  
Cruillyéron lou sablyon  
Po guyèrni croubelyon.*

*Clya tsêrdze su lou fron,  
Le s'aïn van per amon :  
Corbè, to balamè,  
Le filon su Arè.*

*Lè cyuryaou daveron  
Lè fourdzon<sup>3</sup> to daou lon,  
Laou tsanpon saïn couzon  
Lè pyé aïn fëi dë fyon<sup>4</sup>.*

*Qu'yé saïnblyè du céï dzœu !  
Draï dècoûta la tœu,  
Le voudon plyè copon  
Dè dzôn' è prin sablyon.*

*Rodzè dèzo l'âfron,  
Dèvâl' aïn troubelyon,  
Pè Tséibr' è pè Gravô,  
Tsâcoun' a soun' ottô.*

*A Lutry, aou tsâté,  
Vo peut'allâ vouaityé  
Lou pouërt'aou sablivé  
Yô lè pôur'an crullyé.*

*Surto ne cyudyé pâ  
Que l'a volu brodâ,  
Céï que Dèrrin la Dè  
Vo dèblyotâ<sup>5</sup> to sè.*

*Na ! c'éir aou vyélou tè  
Dè mouaïnn' è daou covè,  
Quan Rodolfou lou ruai  
Aïn Gordze bâtessaï.*

Mots rares : <sup>1</sup> raïnbotchè : recrépir ; <sup>2</sup> rebaoufâ : repousser ; <sup>3</sup> fourdjé : taquiner ; <sup>4</sup> fyon : injure, brocard ; <sup>5</sup> dèblyotâ : débiter, dégoiser.

**DONNEZ LA PRÉFÉRENCE**  
aux annonceurs du  
« Nouveau Conteù vaudois et romand ».

*Elles méritent punition  
Qui serve de leçon,  
Ces mal inspirées  
Qui repoussent les garçons !*

*Comment s'en prenait-on,  
Si l'on en croit la tradition,  
Sur les bords du grand lac,  
De Lausanne en delà ?*

*Le coin, on le connaît,  
Où, sans piper le mot,  
Elles fouillaient le sable  
Pour garnir leur corbeille.*

*Cette charge sur le front  
Elles s'en vont du côté d'amont ;  
Courbées, tout lentement,  
Elles silent sur Arens.*

*Les curieux à l'entour  
Les taquinent tout du long,  
Leur lancent sans crainte  
Les pires des brocards.*

*Qu'il semble dur ce jour !  
Droit à côté de la tour,  
Elles vident leur pleine corbeille  
De sable jaune et fin.*

*Rouges sous l'affront,  
Elles dévalent en tourbillon,  
Par Chexbres et par Grandvaux,  
Chacune vers son domicile.*

*A Lutry, au château,  
Vous pouvez aller regarder  
Le trou au Sablier  
Où les pauvres ont creusé.*

*Surtout ne pensez pas  
Qu'il a voulu broder,  
Celui qui, derrière la Dent (de  
Vous débite tout cela. [Vaulion)*

*Non ! C'était au vieux temps  
Des moines et du couvent,  
Quand Rodolphe, le roi,  
En Gourze bâtissait.*

A. P.-M.

**Entreprise d'Electricité**

**Max Rochat**

Pré-du-Marché 24      Téléph. 22 29 60  
**Lausanne**